



Merkblatt Zecken

Punture di zecche: pericoli e misure protettive

Foglio d'istruzioni del servizio medico scolastico

Gentili genitori,

dopo ogni inverno si è sempre contenti quando i bambini possono di nuovo essere più spesso a contatto con la natura nel proprio tempo libero e con la scuola o l'asilo. Ma in questo modo possono anche essere punti dalle zecche.

Le zecche sono presenti nei boschi di latifoglie in tutta la Svizzera e nei paesi confinanti fino a circa 1.500 m s.l.m. Si trovano nel sottobosco e nei cespugli fino al massimo a 1,5 metri dal terreno e vengono raccolte passandoci vicino. La stagione delle zecche va dalla primavera (febbraio) fino all'autunno (ottobre/novembre). Le zecche possono anche trasmettere due malattie, benché questo accada raramente. Nel presente foglio troverete le notizie più rilevanti sui pericoli e sulle misure protettive.

Malattie trasmissibili

Borreliosi di Lyme

Le zecche possono trasmettere la borreliosi in tutta la Svizzera, ma solo circa una persona su 10 tra quelle punte da una zecca infetta sviluppa i sintomi. Se qualche giorno dopo essere stati punti da una zecca si manifestano febbre e sintomi similiinfluenzali, oppure se in corrispondenza della puntura o anche in un altro punto compaiono arrossamenti cutanei di forma circolare, dovete contattare il vostro medico di famiglia o il pediatra. Questa affezione può essere trattata con gli antibiotici.

Encefalite da zecche (detta anche meningoencefalite estiva, TBE):

Solamente in alcune regioni della Svizzera le zecche sono infette da encefalite (vedi sul retro: regioni TBE) e possono trasmettere la malattia agli esseri umani. Nel Cantone di Zurigo questo è possibile praticamente ovunque. In questo territorio solo una su un numero compreso fra 1.000 e 4.000 punture di zecca possono portare alla tanto temuta encefalite. Se qualche giorno dopo essere stati punti da una zecca si manifestano mal di testa, febbre e stanchezza, dovete contattare il vostro medico di famiglia o il pediatra. Contro l'encefalite da zecche esiste un vaccino! (vedi sul retro)

PREVENZIONE E MISURE PROTETTIVE

Indumenti facili da chiudere (pantaloni lunghi e maniche lunghe), spray per gli insetti, se possibile evitare cespugli, erba alta e sottobosco. A seguito di escursioni nel sottobosco cercare accuratamente delle zecche sul corpo, nei bambini anche sul cuoio capelluto (compito dei genitori). Le punture di zecca non fanno male e spesso vengono trascurate. Se si trovano delle zecche, afferrarle con delle pinzette il più vicino possibile alla pelle ed estrarle in verticale, quindi disinfettare la pelle. Non applicare alcun olio, sostanza adesiva o vaselina sulla zecca. Segnare con una biro la data in corrispondenza della puntura.

Vaccino contro l'encefalite da zecche (TBE)

Negli ultimi anni il numero di casi di TBE è cresciuto. Per questo motivo alle persone adulte e ai bambini a partire dai 6 anni che risiedono o si trovano momentaneamente in una regione con zecche portatrici l'encefalite viene raccomandato il vaccino contro la TBE. Dalla primavera 2006 questa vaccinazione è in vigore anche su tutto il Cantone di Zurigo. In generale questa vaccinazione non viene raccomandata ai bambini con meno di 6 anni. Per una vaccinoprofilassi completa sono necessarie tre iniezioni. Una vaccinoprofilassi efficace si verifica 4-6 settimane dopo la seconda iniezione. Per questo motivo, se possibile, si dovrebbe cominciare la vaccinazione di base prima della stagione delle zecche. Per avere una consulenza individuale in materia di vaccinazioni potete rivolgervi al vostro medico di famiglia o al vostro pediatra.

Domande e ulteriori informazioni

In caso di domande potete anche rivolgervi al vostro medico scolastico.

Troverete ulteriori informazioni alla pagina www.vsa.zh.ch -> Downloads -> Schularzt

Encefalite da zecche/Regioni TBE (ultimo aggiornamento marzo 2006)

Zurigo	Tutto il cantone
Argovia	Rheinfelden, Möhlin, Wallbach, Bezirk Laufenburg, Koblenz, Döttingen, Zurzach, Birr, Brugg, Würenlingen, Baden, Wettingen, Rothrist, Zofingen, Brittnau, Gontenschwil, Schöftland, Muhen, Gränichen
Berna	Gampelen, Erlach, Grosses Moos, Lyss, Jens, Port, Mühleberg, Kriechenwil, Belp, Münsingen, Steffisburg, Thun, Spiez, Frutigen, Erlenbach, vorderes Simmental
Friburgo	Salvenach, Ulmiz, Kerzers
Grigioni	Fläsch, Luziensteig, Grüşch, Seewis
Lucerna	Reiden, Langnau, Dagmersellen, Nebikon, Egolzwil, Kottwil, Sursee, Knutwil
Nidvaldo	Stans, Buochs, Bürgenstock, Stanserhorn

Obvaldo	Kerns, Stanserhorn
Sciaffusa	Hallau, Osterfingen, Neuhausen, Beringen, Schaffhausen, Stein am Rhein
Soletta	Bellach, Lommiswil, Langendorf
San Gallo	Jonschwil, Zuzwil, Niederhelfenschwil, Mörschwil, St. Magrethen, Balgach, Wagen, Jona, Mels, Sargans, Vilters
Turgovia	Diessenhofen, Basadingen, Ermatingen, Kreuzlingen, Warth, Weiningen, Herdern, Nussbaumen, Frauenfeld, Steffurt, Weingarten, Thundorf, Lommis, Aadorf, Wängi, Affeltrangen, Oppikon, Fritschen, Weinfeld, Zihlschlacht, Kesswil
Vaud	Cudrefin, Salavaux
Zugo	Steinhausen
Principato del Liechtenstein	Balzers, Vaduz, Nendeln

Troverete ulteriori informazioni sulle zecche anche alla pagina:

<http://www.bag.admin.ch/themen/medizin/00682/00684/01114/index.html?lang=de> dell'Ufficio federale della sanità pubblica, www.zecke.ch oppure www.zecken.ch

"Vorsicht bei Zeckenstich" (Attenzione alle punture di zecche): questo opuscolo può essere ordinato gratuitamente presso la SUVA di Lucerna (tel. Servizio clienti centrale: **041 419 58 51** oppure alla pagina www.suva.ch/waswo).

Zürich, 31.08.2006 fdi/tr